

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе С.Н. Титов

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Программа учебной дисциплины
Лингвистического модуля

основной профессиональной образовательной программы высшего образования
– программы специалитета по направлению подготовки
45.05.01. Перевод и переводоведение,

направленность (профиль) образовательной программы
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(очная форма обучения)

Составитель: Арсланова А.И.,
доцент кафедры романо-германских языков

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета
иностраных языков, протокол от « 24 » мая 2023 г. № 7

Ульяновск, 2023

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» включена в обязательную часть Блока 1 Дисциплины Лингвистического модуля основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (уровень специалитета), очная форма обучения.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» изучается в 4-7-м семестрах обучения. Освоение дисциплины подготавливает студентов к изучению дисциплин лингвистического профиля, что способствует установлению межпредметных связей и является, в свою очередь, необходимой основой прохождения производственной практики и подготовки к итоговой аттестации. Дисциплина является основой для изучения таких дисциплин, как «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)» и др.

1. Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции.

Задачей освоения дисциплины является обеспечение нормативно правильного и функционально адекватного владения студентами всеми видами речевой деятельности на втором иностранном языке в пределах изученного лексического и грамматического минимума; научить студентов в ходе проведения занятий по обучению второму иностранному языку общению с носителями языка, чтению адаптированной литературы; способствовать расширению общекультурного и филологического кругозора студентов, формированию у них активной жизненной позиции.

В результате освоения программы специалитета обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» (в таблице представлено соотнесение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций):

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины (этапы формирования дисциплины)		
	знает	умеет	владеет
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОР-1 Знает теоретические основы изучаемых языков (синтаксис, морфологию, стилистику, фразеологию, лексические особенности и т.д.)	ОР-3 Умеет использовать знание иностранных языков в профессиональной деятельности и межличностном общении	ОР-5 Владеет способностью к коммуникации на двух иностранных языках в профессиональной и бытовой сферах
	ОР-2 Знает основные принципы построения устной и письменной речи на иностранном языке;	ОР-4 Умеет использовать теоретические знания об особенностях	ОР-6 Владеет навыками использования теоретических лингвистических знаний в процессе

<p>ОПК-1.1. Демонстрирует знание теоретических основ изучаемых языков</p> <p>ОПК-1.4 Использует теоретические знания об особенностях изучаемых языков для осуществления качественного перевода</p> <p>ОПК-1.5 Способен осуществлять коммуникацию на двух иностранных языках в профессиональной и бытовых сферах</p>	<p>профессиональную терминологию, понятийные категории, функции коммуникации</p>	<p>изучаемых языков для осуществления качественного письменного и устного перевода</p>	<p>решения профессиональных задач</p>
<p>ПК-2 Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)</p> <p>ПК-2.1. Демонстрирует знание особенностей восприятия нормативной иноязычной речи русскоговорящими людьми</p> <p>ПК-2.2. Демонстрирует знание особенностей наиболее распространённых иноязычных акцентов и диалектов</p> <p>ПК-2.3.</p>	<p>ОР-7 Знает фонологические и фонетические особенности немецкого языка</p> <p>ОР-8 Знает правила употребления сильных и слабых форм служебных слов в немецкой речи</p> <p>ОР-9 Знает правила акцентуации, особенности немецкой речевой интонации</p>	<p>ОР-10 Умеет различать на слух звуки немецкого языка как отдельно произнесённые, так и внутри слова</p> <p>ОР-11 Умеет различать части речи некоторых омографичных лексем, различать коммуникативный тип, модальность и коннотацию высказывания в зависимости от интонации</p> <p>ОР-12 Умеет понимать основную идею прослушанного текста, находить нужную информацию в</p>	<p>ОР-13 Владеет навыками распознавания на слух, навыками аудирования аутентичной речи на изучаемом языке</p>

<p>Применяет различные методики аудирования в соответствии с определённой учебной, коммуникативной или профессиональной задачей</p>		<p>прослушанном тексте</p>	
<p>ПК-3 Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка ПК-3.1. Демонстрирует знание иноязычной произносительной нормы ПК-3.2. Грамматически правильно оформляет речь на иноязычном языке ПК-3.3. Лексическое наполнение высказывания соответствует учебной, коммуникативной или профессиональной задаче, а также стилю речи</p>	<p>ОР-14 Знает произносительную норму иностранного языка; особенности акцентуации, ритма и интонации в иностранном языке ОР-15 Знает основные грамматические формы и основные лексические единицы иностранного языка</p>	<p>ОР-16 Умеет высказываться на иностранном языке, демонстрируя правильное произношение, и правильную расстановку ударений в словах ОР-17 Умеет достаточно грамотно использовать в речи основные лексические единицы и основные грамматические формы иностранного языка</p>	<p>ОР-18 Владеет навыками правильного произнесения звуков, правильной расстановки ударений в словах, базовыми навыками грамматически и лексически правильной речи на иностранном языке</p>
<p>ПК-4 Способен адекватно применять правила</p>	<p>ОР-19 Знает правила построения текстов</p>	<p>ОР-20 Умеет адекватно применять правила</p>	<p>ОР-21 Владеет навыками построения</p>

<p>построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм ПК-4.1.</p> <p>Демонстрирует знания основных грамматических явлений и конструкций, морфологических и синтаксических закономерностей иностранного языка ПК-4.2.</p> <p>Демонстрирует знания особенностей композиционно-речевых форм ПК-4.3. Способен строить высказывание как часть целого</p>	<p>на изучаемом иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p>построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p>высказывания как части целого для достижения связности, последовательности и целостности текста</p>
--	---	--	--

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
4	5	180	-	100	-	53	экзамен (27)
5	5	180	-	100	-	53	экзамен (27)
6	5	180	-	100	-	53	экзамен (27)
7	5	180	-	100	-	53	экзамен (27)
Итого	20	720	-	400	-	212	

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

3.1. Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий:

Наименование разделов и тем	Количество часов по формам организации обучения	
	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
4 семестр		
1. Устный вводно-фонетический курс	50	23
2. Семья	16	10
3. Учеба в университете	16	10
4. Рабочий день	18	10
Итого по 4 семестру	100	53
5 семестр		
1. Жилье. Квартира	24	14
2. Питание человека	34	14
3. Времена года. Погода. Праздники. Рождество и Новый год.	20	12
4. Домашнее чтение	22	13
Итого по 5 семестру	100	53
6 семестр		
1. В универмаге	28	12
2. Город	24	12
3. Путешествие	30	20
4. Домашнее чтение	18	9
Итого по 6 семестру	100	53
7 семестр		
1. Внешность и характер человека	24	14
2. Человек и его здоровье. У врача.	26	14
3. Здоровый образ жизни. Спорт.	26	12
4. Домашнее чтение	24	13
Итого по 7 семестру	100	53
Всего по дисциплине:	400	212

3.2. Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Краткое содержание курса (4 семестр)

1. Устный вводно-фонетический курс:

Понятие об артикуляционной базе немецкого языка. Описание артикуляции немецких гласных и согласных.

Основные типы немецкой фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация).

Долгие и краткие гласные. Открытые и закрытые гласные. Новый приступ немецких гласных. Лабиализация. Дифтонги немецкого языка.

Общая характеристика немецких согласных. Отсутствие палатализации большинства согласных. Придыхательность глухих согласных и их напряженность. Слабая звонкость немецких согласных. Оглушение звонких согласных в конце слова и перед глухими согласными.

Краткие сведения о немецком ударении. Различные степени ударения.

Главное и второстепенное ударение. Место ударения. Безударные слоги.

Произношение долгих гласных в безударных открытых слогах. Редуцированный гласный [э] и случаи его выпадения. Произношение дифтонгов в конце слова.

Ударение в производных словах. Ударение в словах с безударными аффиксами. Изменение ударения в слове. Место фразового и синтагматического акцентов в высказывании.

Интерактивная форма: работа в парах.

2. Семья: близкие и дальние родственники, отношения между членами семьи. Автобиография. Семья в Германии и России. Профессии членов семьи. Знакомство. Формы представления друг другу.

Грамматический материал: Личные местоимения. Präsens слабых глаголов. Повелительное наклонение. Простое предложение. Порядок слов (прямой и обратный) в простом предложении (Aussagesatz, Fragesatz, Aufforderungssatz). Употребление неопределенного артикля. Употребление определенного артикля. Отсутствие артикля. Употребление артикля с географическими названиями. Употребление артикля перед абстрактными существительными. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

3. Учеба в университете. Вступительные экзамены, студенческая жизнь, процесс учебы, сессия. На уроке иностранного языка. В фонолаборатории. У расписания. На экзамене. Обиходные классные выражения.

Грамматический материал: Род имен существительных. Пять типов образования множественного числа. Склонение существительных. Сильное, слабое, женское склонение существительных. Особый случай склонения. Порядковые числительные. Präsens сильных и неправильных глаголов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

4. Рабочий день: распорядок дня, планирование времени, проблема нехватки времени. Досуг: досуг в будни и в выходные дни, студенческие каникулы, организация и проведение досуга в Германии и в России.

Грамматический материал: Спряжение возвратных глаголов. Количественные числительные. Präsens сильных глаголов. Модальные глаголы. Род имен существительных. Определение рода по значению и словообразовательным суффиксам.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Краткое содержание курса (5 семестр)

1. Жилье. Квартира: типичная квартира, дом для одной семьи, его обстановка, удобства; жилищная проблема в Германии и России; быт, ведение домашнего хозяйства, генеральная уборка.

Грамматический материал: Предлоги с Dativ и Akkusativ. Сложносочиненные предложения (Satzreihe)

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

2. Питание человека: покупка продуктов, приготовление пищи; трапеза по-немецки и по-русски, посещение студенческой столовой (самообслуживание), кафе, ресторана в Германии и в России. Нормы этикета. Уместные комментарии по поводу еды.

Грамматический материал: Неопределенные и отрицательные местоимения. Прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Склонение прилагательных. Präteritum сильных и слабых глаголов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

3. Времена года. Природные явления. Погода.

Рождество и Новый год: история празднования Рождества и Нового года, внутреннее содержание и внешняя атрибутика зимних праздников, соблюдение старых традиций и приметы современности, Рождество и Новый год в Германии и в России.

Грамматический материал: Множественное число существительных. Род существительных. Неопределенно-личное местоимение man.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

4. Домашнее чтение: Чтение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Краткое содержание (6 семестр)

1. В универмаге. В отделе женской и мужской одежды, в обувном отделе. Другие отделы. Мода, модные тенденции. Денежные единицы.

Грамматический материал: Perfekt. Предлоги с Dativ. Предлоги с Akkusativ. Придаточные дополнительные. Придаточные причины.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия. Präsens Passiv. Präteritum Passiv.

2. Город. История и достопримечательности города. Характеристика современного города. Столица России – Москва. Родной город - Ульяновск. Ориентирование в городе. Городской транспорт.

Грамматический материал: Родительный-разделительный падеж. Дательный-разделительный падеж. Склонение прилагательных. Plusquamperfekt. Двойные союзы. Perfekt Passiv. Plusquamperfekt Passiv.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

3. Путешествие. Путешествие поездом, самолетом, по воде, на автомобиле. Бензоколонка, парковка. Заграничное путешествие. Таможня, таможенный контроль, обмен валюты, оформление документов. Подготовка к путешествию. Как и на чем лучше путешествовать? Обмен впечатлениями, сообщение о совершенном путешествии.

Грамматический материал: Futurum. Придаточные времени. Склонение субстантивированных прилагательных и наречий.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

4. Домашнее чтение: чтение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Краткое содержание (7 семестр)

1. Внешность и характер человека. Описание внешности друга, известного человека, литературного героя. Идеал девушки (молодого человека). Отношение к людям. Дружба, первая любовь. Взаимоотношения родителей и детей.

Грамматический материал: Склонение прилагательных. Придаточные определительные. Склонение имен собственных. Управление глаголов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты,

сюжетная игра, групповая дискуссия.

2. Человек и его здоровье. У врача. Пациент у врача разных специальностей. Приемы медобслуживания. Описание состояния больного. Советы по уходу за больным. Профилактика болезней. Больничный лист, медицинская страховка. Здоровый образ жизни.
Грамматический материал: Безличный пассив. Passiv с модальными глаголами. Haben/sein + zu + Infinitiv. Управление глаголов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

3. Здоровый образ жизни. Спорт. Здоровое питание. Спортивные игры. Олимпийские игры.
Грамматический материал: Инфинитивные обороты. Придаточные предложения цели.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

4. Домашнее чтение: Чтение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа студентов является особой формой организации учебного процесса, представляющая собой планируемую, познавательную, организационно и методически направляемую деятельность студентов, ориентированную на достижение конкретного результата, осуществляемую без прямой помощи преподавателя. Самостоятельная работа студентов является составной частью учебной работы и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, поиск и приобретение новых знаний, а также выполнение учебных заданий, подготовку к предстоящим занятиям и экзамену. Она предусматривает, как правило, самостоятельное повторение грамматических правил, лексики, чтение текстов, просмотр фильмов, выполнение творческих, индивидуальных заданий в соответствии с учебной программой (тематическим планом изучения дисциплины). Тема для такого выступления может быть предложена преподавателем или избрана самим студентом, но лексический и грамматический материал должен соответствовать материалам, пройденным на занятиях. Основная цель данного вида работы состоит в обучении студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом. Курс предусматривает самостоятельную работу студентов со аудиозаписями или просмотром видео из интернета. Следует отметить, что самостоятельная работа студентов результативна лишь тогда, когда она выполняется систематически, планомерно и целенаправленно.

Задания для самостоятельной работы предусматривают использование необходимых лексических единиц и грамматических конструкций по тематике курса. Они нацеливают на практическую работу по применению изучаемого материала, электронных источников информации, иллюстративных материалов. Задания по самостоятельной работе даются по темам, которые требуют дополнительной проработки.

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения заданий по дисциплине, выполнения заданий, связанных с грамматической темой; лексико-грамматические упражнения; задания по речевой тематике курса (составить ситуацию, тему, написать сочинение).

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- заучивание активных слов и выражений по теме;
- чтение текстов, подготовка ответов на вопросы к текстам;
- составление пересказа прочитанного адаптированного / посильного оригинального (аутентичного) текста из немецкой художественной литературы;

- составление рассказа с использованием активной лексики (разговорная тема или аудиторное домашнее чтение);

- самостоятельное прослушивание аудиоматериалов или просмотр фильма, участие в дискуссии по прослушанному или увиденному;

- выполнение коррекции ошибок и т.п.

При подготовке к вышеперечисленным заданиям следует пользоваться основной и дополнительной литературой, литературой по домашнему чтению, газетами и журналами, Интернет-ресурсами. При подготовке индивидуального домашнего чтения студент индивидуально подбирает произведение в соответствии с рекомендациями преподавателя (неадаптированное произведение немецкоязычной литературы). При подготовке к контрольным работам и экзаменам следует обратить внимание на учебные пособия, разъясняющие важные аспекты дисциплины.

Тематика выступлений перед группой

1. Ответ на проблемный вопрос с использованием карточки с опорными словами.
2. Составление рассказа с использованием активной лексики (разговорная тема или домашнее чтение)
3. Пересказ прочитанного адаптированного / усиленного оригинального (аутентичного) текста из художественной литературы, участие в дискуссии по прочитанному.
4. Выступление с сообщением по теме самостоятельно прослушанного аудиоматериала.
5. Выступление с сообщением по содержанию самостоятельно просмотренного видеофильма на немецком языке, участие в дискуссии по фильму.
6. Подготовка и демонстрация мультимедийных презентаций по пройденной тематике.

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися (4-5 семестры)

Перевод с немецкого языка на русский.

Письменный перевод с русского языка на немецкий.

Описание картинки/фотографии, составление рассказа.

Пересказ прочитанного немецкого текста из художественной (адаптированной) литературы.

Чтение немецких газет и журналов, художественной литературы.

Самостоятельное прослушивание аудиоматериалов в фонолаборатории.

Просмотр видеофильмов на немецком языке, участие в обсуждении фильмов.

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися (6-7 семестры)

Перевод с немецкого языка на русский.

Письменный перевод с русского языка на немецкий.

Описание картинки/фотографии, составление рассказа.

Пересказ прочитанного немецкого текста из художественной литературы.

Чтение немецких газет и журналов, художественной литературы.

Самостоятельное прослушивание аудиоматериалов в фонолаборатории.

Просмотр видеофильмов на немецком языке, участие в обсуждении фильмов.

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

1. Арсланова А.И., Волошина Ю. А. Фонетический курс немецкого языка [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / А. И. Арсланова, Ю. А. Волошина. – Ульяновск: ФГБОУ ВО «Ульяновский государственный педагогический университет им. И.Н. Ульянова», 2022. – 57 с. – URL: <http://els.ulspu.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный

2. Иванова Л.А., Полуянова Т.А. Здоровый образ жизни: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника:

бакалавр /специалист/ Иванова Л.А., Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 32с.

3. Книги в огне. Verbrannte Bücher: Тексты для чтения и обсуждения. Учебно-методическое пособие по чтению на немецком языке. / Составители: И.К. Дубровская, Л.А. Иванова, Т.А. Полуянова, И.Т. Сулейманов, О.М. Неделько/ - Ульяновск: ГОУ УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2009

4. Полуянова Т.А. Покупки в универмаге: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 32с.

5. Полуянова Т.А. Человек и его здоровье: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 32с.

6. Полуянова Т.А. Школа в Германии и России: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 33с.

7. Полуянова Т.А., Иванова Л.А. Внешность и характер человека: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А., Иванова Л.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 33с.

8. Die bunte Welt des deutschen Humors: Buch zum Lesen und Diskutieren. Teil I. Такой разный немецкий юмор: книга для чтения и обсуждения. Часть I. / Составители: Иванова Л.А., Полуянова Т.А. - Ульяновск: ФГБОУ ВПО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2013. – 164 с.

9. Die bunte Welt des deutschen Humors: Buch zum Lesen und Diskutieren. Teil II. Такой разный немецкий юмор: книга для чтения и обсуждения. Часть II. / Составители: Иванова Л.А., Полуянова Т.А. - - Ульяновск: ФГБОУ ВПО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2013. – 184 с.

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Организация и проведение аттестации студента

ФГОС ВО ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, а на выработку у специалиста компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки специалистов необходимо использовать как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце 4, 5, 6 и 7 семестров и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: групповое обсуждение, выступление перед группой, контрольная работа. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических (лабораторных) занятиях.

№ п/п	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
1	<p align="center">Оценочные средства для текущей аттестации</p> <p>ОС-1 групповое обсуждение</p> <p>ОС-2 выступление перед группой</p> <p>ОС-3 контрольная работа</p>	<p>ОР-1 Знает теоретические основы изучаемых языков (синтаксис, морфологию, стилистику, фразеологию, лексические особенности и т.д.);</p> <p>ОР-2 Знает основные принципы построения устной и письменной речи на иностранном языке; профессиональную терминологию, понятийные категории, функции коммуникации;</p> <p>ОР-3 Умеет использовать знание иностранных языков в профессиональной деятельности и межличностном общении;</p> <p>ОР-4 Умеет использовать теоретические знания об особенностях изучаемых языков для осуществления качественного письменного и устного перевода;</p> <p>ОР-5 Владеет способностью к коммуникации на двух иностранных языках в профессиональной и бытовой сферах;</p> <p>ОР-6 Владеет навыками использования теоретических лингвистических знаний в процессе решения профессиональных задач;</p> <p>ОР-7 Знает фонологические и фонетические особенности немецкого языка;</p>
2	<p align="center">Оценочные средства для промежуточной аттестации</p> <p>ОС-4 Экзамен</p>	<p>ОР-8 Знает правила употребления сильных и слабых форм служебных слов в немецкой речи;</p> <p>ОР-9 Знает правила акцентуации, особенности немецкой речевой интонации;</p> <p>ОР-10 Умеет различать на слух звуки немецкого языка как отдельно произнесённые, так и внутри слова;</p> <p>ОР-11 Умеет различать части речи некоторых омографичных лексем, различать коммуникативный тип, модальность и коннотацию высказывания в зависимости от интонации;</p> <p>ОР-12 Умеет понимать основную идею прослушанного текста, находить нужную информацию в прослушанном тексте;</p> <p>ОР-13 Владеет навыками распознавания на слух, навыками аудирования аутентичной речи на изучаемом языке;</p> <p>ОР-14 Знает произносительную норму иностранного языка; особенности акцентуации, ритма и интонации в иностранном языке;</p> <p>ОР-15 Знает основные грамматические формы и основные лексические единицы иностранного языка;</p>

		<p>ОР-16 Умеет высказываться на иностранном языке, демонстрируя правильное произношение, и правильную расстановку ударений в словах;</p> <p>ОР-17 Умеет достаточно грамотно использовать в речи основные лексические единицы и основные грамматические формы иностранного языка;</p> <p>ОР-18 Владеет навыками правильного произнесения звуков, правильной расстановки ударений в словах, базовыми навыками грамматически и лексически правильной речи на иностранном языке;</p> <p>ОР-19 Знает правила построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <p>ОР-20 Умеет адекватно применять правила построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <p>ОР-21 Владеет навыками построения высказывания как части целого для достижения связности, последовательности и целостности текста.</p>
--	--	--

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а так же процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка».

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-3 Контрольная работа

Пример лексико-грамматической контрольной работы (4 семестр):

I. Setzen Sie das Verb sein in der richtigen Form ein:

1. Er ... Dirigent.
2. Was ... du von Beruf?
3. Wir ... müde.
4. Ich ... Dreher.
5. Das Gebäude ... ein Sportplatz

II. Setzen Sie das Verb haben in der richtigen Form ein:

1. Ich ... eine Mutter.
2. ... du Zeit?
3. Wir ... heute eine Prüfung.
4. Wer ... einen Bleistift?
5. ... er Geld?

III. Setzen Sie, wenn es nötig ist, den Artikel in der richtigen Form ein:

1. Mein ... Heft (n) ist zu ... Hause (n).
2. Wessen .. Buch (n) ist das?
3. Auf ... Tisch (m) liegen fünf ... Bücher (pl).

4. Das ist ... Fahrrad (n). ... Fahrrad gehört meinem ... Bruder (m).
5. Ich brauche ... Kuli (m).
6. ... Katze (f) ist ... Haustier (n).
7. Sie ist ... Lehrerin (f).

IV. Setzen Sie passende Personalpronomen ein:

1. Das ist mein Freund. ... heißt Thomas.
2. Das ist meine Freundin. ... spricht Deutsch.
3. Ist das dein Onkel? Wie heißt ...?

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Моя семья большая. Она состоит из шести человек: папы, мамы, дедушки, бабушки, моей сестры и меня.
2. Моя жена врач. Она работает в больнице. Ей 35 лет.
3. Скажите, пожалуйста, который час?
4. Я встаю в 7 часов утра.

Пример лексико-грамматической контрольной работы (5 семестр):

I. Setzen Sie die Modalverben in der richtigen Form (im Präteritum) ein:

1. Ich (wollen) dieses Buch kaufen.
2. Die Schüler (sollen) für Ordnung sorgen.
3. Peter (können) gut singen.

II. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Perfekt:

1. Wir (umsteigen) in Hamburg.
2. Die Vorstellung (beginnen) um 19 Uhr.
3. Peter (sich verlaufen).

III. Setzen Sie die Konjunktion dass oder ob ein:

1. Die Mutter fragt, ... ich noch ein Stück Kuchen möchte.
2. Meine Freundin sagt, ... sie im Sommer nach Österreich fährt.
3. Alle interessieren sich, ... der Großvater wieder gesund ist.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Наш новый дом – новостройка.
2. У нас трехкомнатная квартира. Наша квартира на шестом этаже. Мы пользуемся лифтом.
3. Я съедаю обычно пару бутербродов с сыром или ветчиной и выпиваю стакан чая или кофе.

Пример лексико-грамматической контрольной работы (6 семестр):

I. Setzen Sie die richtigen Endungen der Adjektive ein:

1. Wie heißt jenes hübsch... Mädchen?
2. Das Spielzeug gefällt den klein... Kindern.
3. Bringe ihm kalt... Wasser!
4. Meine Tante trinkt stark... Kaffee.
5. Ich trinke gern heiß... Milch.
6. Wasche dich mit kalt... Wasser!

II. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Futurum:

1. Im 21. Jahrhundert (leben) sehr viele Menschen auf der Erde.
2. Nach der Schule (gehen) wir heute in den Hof.
3. Im Frühling (sein) alles grün.

III. Verbinden Sie folgende Satzpaare zu einem einfachen Satz mit einer Infinitivgruppe:

1. Der Mann treibt Sport. Er will gesund bleiben.
2. Das Kind stellt viele Fragen. Es will alles wissen.
3. Der alte Mann geht über die Straße. Er achtet nicht auf den Verkehr.
4. Der Kranke ging zur Arbeit. Er sollte das Bett hüten.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ты действительно считаешь, что эта сумочка подходит к моему платью?
2. У меня есть красивое демисезонное пальто.
3. На чем Вы обычно путешествуете?
4. В котором часу прибывает скорый поезд из Москвы?

Пример лексико-грамматической контрольной работы (7 семестр):

I. Setzen Sie die richtigen Endungen der Adjektive ein:

1. Der neu... Anzug des jung... Arbeiters ist blau.
2. Dieses blau... Heft gehört dem neu... Schüler.
3. Mein Neffe wohnt jetzt in dieser neu... Wohnung.
4. Das Mädchen schreibt mit weiß... Kreide.

II. Setzen Sie die Komparativ- und die Superlativformen ein:

1. Lläuft ein Pferd ... als ein Kamel? Ein Pferd läuft auf jeden Fall am (schnell)
2. Kaffee ist jetzt ... als vor fünf Jahren. Aber Kaffee ist nicht das ... Getränk. (teuer)
3. Afrika ist ... als Asien. Welcher Kontinent ist am ...? (klein)
4. Wie heißt der ... Berg der Erde? Die Anden sind ... als die Alpen (hoch)
5. Herr Schmidt arbeitet ... als seine Kollegen. Er ist der ... Arbeiter im ganzen Betrieb. (langsam)

III. Setzen Sie folgende Sätze ins Passiv. Achten Sie auf die Zeitformen:

1. Inge kämmt die Haare mit dem Kamm.
2. Der Schüler übersetzte die Sätze.
3. Das Kind hat die Spielsachen gesucht.
4. Der Vater wird die Zeitung lesen.

IV. Verbinden Sie folgende Sätze zu den temporalen Satzgefügen:

1. Ich sehe meinen Freund. Ich erzähle ihm über mein Leben.
2. Er hatte Zeit. Er kam immer zu uns.
3. Er hatte das Geld bekommen. Er konnte den Anzug kaufen.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Каждый человек должен стараться вести здоровый образ жизни.
2. Когда я болею, я всегда обращаюсь к врачу.
3. Чтобы быть здоровым, не нужно изучать медицину.
4. Он похож на своего отца как две капли воды.

Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-4 Экзамен

Примерные задания к экзамену

4 семестр

1. Ознакомительное чтение адаптированного (посильного оригинального) художественного текста; выразительное, грамотно фонетически оформленное чтение и перевод на русский язык отрывка; пересказ на основе заданной речевой ситуации и оценка прочитанного.
2. Диалог-обмен информацией по заданной речевой ситуации по одной из пройденных тем.
3. Перевод предложений с русского на немецкий, включающих пройденный лексический и грамматический материал.

5 семестр

1. Чтение вслух и перевод отрывка текста (300 печатных знаков) на русский язык;
2. Пересказ текста (2000 печатных знаков);
3. Составление диалога/монолога (по картинке) (в пределах пройденной тематики).
4. Перевод предложений с русского на немецкий, включающих пройденный лексический и грамматический материал.

6 семестр

1. Чтение вслух и перевод отрывка текста (300 печатных знаков) на русский язык;
2. Пересказ текста (2000 печатных знаков);
3. Составление диалога (по картинке) (в пределах пройденной тематики).
4. Перевод предложений с русского на немецкий, включающих пройденный лексический и грамматический материал.

7 семестр

1. Чтение вслух отрывка текста (400 – 500 печатных знаков) и его литературный перевод;
2. Комментированный пересказ текста (2000 – 2500 печатных знаков): изложение содержания текста; выделение и обсуждение проблем, содержащихся в тексте; выражение собственного отношения к прочитанному, к героям текста, к проблемам;
3. Монологическое высказывание по лексической теме, беседа с преподавателем по данной теме, ответы на вопросы.
4. Перевод предложений с русского на немецкий, включающих пройденный лексический и грамматический материал.

СПИСОК ПРИМЕРНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ТЕМ ДЛЯ УСТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

4 семестр

1. Meine Familie
2. Die Familie meines Freundes.
3. Mein Lebenslauf.
4. Mein Arbeitstag.
5. Mein Studium.

5 семестр

1. Meine Wohnung.
2. Im Lebensmittelgeschäft.
3. In der Mensa.
4. Im Restaurant.
5. Meine Lieblingsjahreszeit.

6 семестр

1. Im Kaufhaus.
2. Kleider machen Leute.
3. Unsere Hauptstadt.
4. Meine Heimatstadt.
5. Die Reise mit dem Zug.
6. Die Luftreise.
7. Die Autoreise.

7 семестр

1. Der Schein trügt.
2. Der Menschentyp, der mir imponiert.
3. Beim Internisten.
4. Beim Zahnarzt..
5. Gesunde Lebensweise.

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение	Работа на	Экзамен
--	--	-----------	-----------	---------

		лабораторных занятий	лабораторных занятиях	
4, 5, 6, 7 семестры	Разбалловка по видам работ	50x1=50 баллов	400 баллов	50 баллов
	Суммарный макс. балл	50 баллов max	450 баллов max	500 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 4, 5, 6, 7 семестров

Оценка	Баллы (5 ЗЕ)
«отлично»	451-500
«хорошо»	351-450
«удовлетворительно»	251-350
«неудовлетворительно»	250 и менее

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное изучение курса требует от обучающихся регулярного посещения лабораторных занятий, активной работы на всех лабораторных занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и дополнительной литературой.

Подготовка к лабораторным занятиям

При подготовке к занятиям студент должен изучить материал по теме занятия (использовать записи, сделанные в аудитории, изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, при необходимости дополнить полученные сведения, сделав необходимые записи из различных источников). В случае затруднений, возникающих при освоении материала, студенту следует обращаться за консультацией к преподавателю. Перед консультацией необходимо хорошо продумать и сформулировать вопросы, которые требуют разъяснения.

В начале занятия преподаватель знакомит студентов с темой занятия, оглашает план проведения занятия, выдает задания. В течение отведенного времени на выполнение работы студент может обратиться к преподавателю за консультацией или разъяснениями. В ходе занятия проводится прием выполненных заданий, собеседование со студентом.

Результаты выполнения заданий оцениваются в баллах, в соответствии с балльно-рейтинговой системой университета.

Планы лабораторных занятий

4 семестр

Лабораторные занятия № 1-25.

Тема: Устный вводно-фонетический курс.

Цель: формирование фонетических (слухопроизносительных и интонационных) навыков.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий:

Понятие об артикуляционной базе немецкого языка. Описание артикуляции немецких гласных и согласных.

Основные типы немецкой фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация).

Долгие и краткие гласные. Открытые и закрытые гласные. Новый приступ немецких гласных. ЛабIALIZация. Дифтонги немецкого языка.

Общая характеристика немецких согласных. Отсутствие палатализации большинства согласных. Придыхательность глухих согласных и их напряженность. Слабая звонкость

немецких согласных. Оглушение звонких согласных в конце слова и перед глухими согласными.

Краткие сведения о немецком ударении. Различные степени ударения.

Главное и второстепенное ударение. Место ударения. Безударные слоги.

Произношение долгих гласных в безударных открытых слогах. Редуцированный гласный [э] и случаи его выпадения. Произношение дифтонгов в конце слова.

Ударение в производных словах. Ударение в словах с безударными аффиксами. Изменение ударения в слове. Место фразового и синтагматического акцентов в высказывании.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 26-33

Тема: Семья.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: близкие и дальние родственники, отношения между членами семьи. Автобиография. Семья в Германии и России. Профессии членов семьи. Знакомство. Формы представления друг другу.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 34-41

Тема: Учеба в университете.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Вступительные экзамены, студенческая жизнь, процесс учебы, сессия. На уроке иностранного языка. В фонолаборатории. У расписания. На экзамене. Обиходные классные выражения.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 42-50

Тема: Рабочий день.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: распорядок дня, планирование времени, проблема нехватки времени. Досуг: досуг в будни и в выходные дни, студенческие каникулы, организация и проведение досуга в Германии и в России.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

5 семестр

Лабораторные занятия № 1-12

Тема: Жилье. Квартира.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: типичная квартира, дом для одной семьи, его обстановка, удобства; жилищная проблема в Германии и России; быт, ведение домашнего хозяйства, генеральная уборка.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 13-29

Тема: Питание человека.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: покупка продуктов, приготовление пищи; трапеза по-немецки и по-русски, посещение студенческой столовой (самообслуживание), кафе, ресторана в Германии и в России. Нормы этикета. Уместные комментарии по поводу еды.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 30-39

Тема: Времена года. Погода. Праздники. Рождество и Новый год.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Времена года. Природные явления. Погода. Рождество и Новый год: история празднования Рождества и Нового года, внутреннее содержание и внешняя атрибутика зимних праздников, соблюдение старых традиций и приметы современности, Рождество и Новый год в Германии и в России.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 40-50. Домашнее чтение.

Цель работы: чтение, перевод, пересказ и комментирование текста.

Рекомендации к самостоятельной работе:

1. Прочитать и перевести текст
2. Выписать и перевести новые слова.

Содержание работы:

1. Составление пересказа текста.
2. Составление комментария к тексту, описание и характеристика действующих лиц.

Форма представления отчета:

Студенты анализируют текст по схеме и представляют монологическое высказывание с использованием клише.

6 семестр

Лабораторные занятия № 1-14

Тема: В универмаге.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: В отделе женской и мужской одежды, в обувном отделе. Другие отделы. Мода, модные тенденции.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 15-26

Тема: Город.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: История и достопримечательности города. Характеристика современного города. Столица России – Москва. Родной город - Ульяновск. Ориентирование в городе. Городской транспорт.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 27-41

Тема: Путешествие.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Путешествие поездом, самолетом, по воде, на автомобиле. Бензоколонка, парковка. Заграничное путешествие. Таможня, таможенный контроль, обмен валюты, оформление документов. Подготовка к путешествию. Как и на чем лучше путешествовать? Обмен впечатлениями, сообщение о совершенном путешествии.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 42-50. Домашнее чтение

Цель работы: чтение, перевод, пересказ и комментирование текста.

Рекомендации к самостоятельной работе:

1. Прочитать и перевести текст
2. Выписать и перевести новые слова.

Содержание работы:

1. Составление пересказа текста.
2. Составление комментария к тексту, описание и характеристика действующих лиц.

Форма представления отчета:

Студенты анализируют текст по схеме и представляют монологическое высказывание с использованием клише.

7 семестр

Лабораторные занятия № 1-12

Тема: Внешность и характер человека.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Описание внешности друга, известного человека, литературного героя. Идеал девушки (молодого человека). Отношение к людям. Дружба, первая любовь. Взаимоотношения родителей и детей.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 13-25

Тема: Человек и его здоровье. У врача.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Пациент у врача разных специальностей. Приемы медобслуживания. Описание состояния больного. Советы по уходу за больным. Профилактика болезней. Больничный лист, медицинская страховка. Здоровый образ жизни.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 26-38

Тема: Здоровый образ жизни.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Здоровый образ жизни. Спорт, спортивные игры. Олимпийские игры.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 39-50. Домашнее чтение

Цель работы: чтение, перевод, пересказ и комментирование текста.

Рекомендации к самостоятельной работе:

1. Прочитать и перевести текст
2. Выписать и перевести новые слова.

Содержание работы:

1. Составление пересказа текста.
2. Составление комментария к тексту, описание и характеристика действующих лиц.

Форма представления отчета:

Студенты анализируют текст по схеме и представляют монологическое высказывание с использованием клише.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература

1. Борунов, А.Б. Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык) : учебное пособие : [16+] / А.Б. Борунов. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 247 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575866>
2. Тагиль, И. П. Deutsche grammatik in übungen auf der Grundlage der neuen amdichen Rechtschreibregeln=Грамматика немецкого языка в упражнениях по новым правилам орфографии и пунктуации немецкого языка : [12+] / И. П. Тагиль. – 4-е изд., испр., перераб. и доп. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 384 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611094> (дата обращения: 01.06.2023). – ISBN 978-5-9925-0754-6. – Текст : электронный.
3. Олейник, О.В. Практический курс немецкого языка : учебно-методическое пособие : [16+] / О.В. Олейник. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 134 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576156>

Дополнительная литература

1. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. – Ч. 1. Устные разговорные темы. – 356 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638>
2. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка / Паремская Д.А., - 16-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2017. - 351 с.: ISBN 978-985-06-2905-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/509597>
3. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. — 15-е изд. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 255 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/textbook_5aa7dcf056bac1.36487196. - ISBN 978-5-16-013108-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1055786> (дата обращения: 01.06.2023). – Режим доступа: по подписке.

Интернет-ресурсы

<http://www.bildwoerterbuch.com/>
<http://www.goethe.de>
<https://de.howtopronounce.com/german/>
<http://www.de-portal.com>
<http://www.duden.de/>
<http://www.dw.de>
<https://www.verbformen.de/konjugation/>
<http://www.zeitung.de/> и др.


8. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- * Архиватор 7-Zip, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано,
- * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows, лицензия EAV-0120085134, контракт №260916-ЛД от 12.12.2016 г., действующая лицензия,
- * Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acadmc, Open License: 47357816, договор №17-10-оаэ ГК от 29.10.2010 г., действующая лицензия,
- * Офисный пакет программ Microsoft Office Pro 2007 OLP NL Academic, договор №09-AE01278350 от 22.10.2009 г., действующая лицензия,
- * Офисный пакет программ Microsoft Office Standard 2010 OLP NL Academic, Open License: 60696830, договор №200712-1Ф от 20.07.2012 г., действующая лицензия,
- * Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано,
- * Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано,
- * Браузер Google Chrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.

Лист согласования рабочей программы
учебной дисциплины

Направление подготовки: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Рабочая программа Практический курс второго иностранного языка
Составитель: А.И. Арсланова – Ульяновск: УлГПУ, 2023.

Программа составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, утверждённого Министерством образования и науки Российской Федерации, и в соответствии с учебным планом.

Составители  А.И. Арсланова
(подпись)

Рабочая программа учебной дисциплины (практики) одобрена на заседании кафедры романо-германских языков

"24" май 2023 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

 Ртищева О.А. 24.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата


Рабочая программа учебной дисциплины (практики) согласована с библиотекой

Сотрудник библиотеки

 Марсакова Ю.Б. 24.05.23.
личная подпись расшифровка подписи дата

Программа рассмотрена и одобрена на заседании ученого совета факультета иностранных языков "24" мая 2023 г., протокол № 7

Председатель ученого совета факультета иностранных языков

 Суслова Э.В. 24.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата